联 合 国 S/PV.4851



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四八五一次会议

2003 年 10 月 28 日星期二下午 3 时 15 分举行
纽约

主席：	内格罗蓬特先生	（美利坚合众国）
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	中贡·阿亚福尔先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	成竞业先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	索乌先生
	墨西哥	普哈尔特先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	西班牙	阿里亚斯先生
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生

议程项目

伊拉克与科威特间局势

03-58286 (C)



下午 3 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特之间的局势

主席（以英语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条，向伊拉克方案办公室执行主任贝农·萨万先生发出邀请。

就这样决定。

我请萨万先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据先前磋商中达成的谅解开会的。

安全理事会在本次会议上将听取贝农·萨万先生的通报。在通报结束后，我将请希望发表意见或提问的安理会成员发言。由于没有发言名单，我请希望发表意见或提问的安理会成员向秘书处表明意愿。

我现在请贝农·萨万先生发言。

萨万先生（以英语发言）：在其第 1483(2003)号决议第 16(f)段中，安全理事会请秘书长

> “与管理当局和伊拉克临时行政当局密切协调，制定一项全面战略，在方案终止之前 30 天提供给安全理事会，从而向管理当局送交方案的所有相关文件并移交方案的所有业务责任”。

我在 2003 年 9 月 29 日安全理事会非正式磋商中进行通报时，曾表示我们撤出战略的大部分已因我们无法控制的事态发展而受挫。我们原计划根据第 1483(2003)号决议第 16(f)段提交一份书面报告，但实地的种种不确定因素要求我们具有灵活性，也迫使我们不断地审查逐步减少和终止方案的各种选择。因此，我曾建议我们至少每周一次通过其第 661(1990)号决议所设委员会向安理会报告进度，而非提交书面报告。我感谢安理会对我们所建议的行动方针的理解和同意。

正如成员们所知，我们已向该委员会提供每周最新情况，并参加其各次正式和非正式会议。我们还不断地向联盟-临时管理当局和伊拉克有关当局进行全面通报，并与它们密切合作，以最终完成终止方案的必要安排。

我们还通过伊拉克方案办公室的网站不断地向会员国和供应商通报了有关决定和安排，特别是确定合同优先顺序以及核准根据方案输入伊拉克的人道主义供应物资的决定与安排。

我本人谨代表所有参与方案执行的同事们，表示我们最衷心地感谢安理会及其委员会的所有成员、该委员会主席——德国大使京特·普洛伊格阁下——及其代表团的成员给予伊拉克方案办公室的继续理解、支持与合作。

联合国将按照第 1483(2003)号决议的要求于 2003 年 11 月 21 日终止方案，并与伊拉克有关当局密切协调，继续为顺利移交联盟临时管理当局提供便利。

在此方面，我谨向安理会通报，负责北方“石油换粮食”方案过渡小组的联盟临时管理当局高级顾问史蒂芬·曼大使在 2003 年 10 月 8 日致联合国驻伊拉克北方三省人道主义副协调员特斯法伊·马鲁先生的信函中曾作出以下表示：

> “根据安全理事会第 1483(2003)号决议，并经美国在 9 月 29 日的安全理事会会议上再次确认，管理当局将承担逐步停止和移交的责任。在 11 月 21 日之后，联合国机构在指导这些方案方面将不再发挥任何进一步作用。当然，这并不排除今后利用非石油换粮食资金开展的任何正常国家行动。”

鉴于联合国和联盟临时管理当局采取了共同立场，正如我在 2003 年 9 月 29 日的情况介绍中所指出

的那样，我认为，没有其他别的办法，只有将资产、实施中的行动以及方案的管理和方案下的其余活动，连同有关文件，一并“按原样”移交给联盟临时管理当局。

我今天的发言将阐述到目前为止为实现这一目标而确定和采取的行动。此外还将列举了联合国、联盟临时管理当局和伊拉克有关当局仍需从事的大量活动，以便专业而全面地在完全透明的情况下，将方案下的所有剩余责任全部移交给联盟临时管理当局。

不过，我请各成员注意，我今天发言的内容是在极其困难的情况下草拟的，其间得到了在实地工作的我的同事们的慷慨支持。他们的人数已大幅缩减，他们主要驻在同其正常工作环境截然不同的工作地点，有时无法得到全部必要文件。

即使在理想的环境下，按照第 1483（2003）号决议规定，在六个月时间内移交一个如此复杂和如此庞大的数十亿美元方案也是极为困难的。在目前不安全和实地人员编制缩减的情况下完成这项工作将需要一定程度的现实立场、理解和务实态度以及有关各方的灵活性。然而，尽管有这些限制因素，联合国仍然完全致力于伊拉克人民的福祉。它在处理方案责任移交方面的做法反映了维护伊拉克人民利益的坚定决心。

我们的大多数逐步移交活动都是在达胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚三个北方省进行的。联合国曾在这些省份代表伊拉克前政府负责方案的实施。在北部地区，移交工作涉及转移项目、资产、库存和有关文件以及联合国及其机构和方案与国际和国家承包人签订的合同，此外还有与联盟临时管理当局签署的关于将有关项目移交给联盟临时管理当局后其持续费用的支付责任和计算的协议。如各成员所知，自这个方案于 1996 年 12 月开始实施以来，大约已向北方三省分配了 81 亿美元。

关于伊拉克中部和南部地区的 15 个省，在战前，联合国的作用主要限于监测和监督在方案下提供的人道主义物品的分配和使用。中部和南部地区的移交安排涉及联合国、联盟临时管理当局和伊拉克有关当局三方共同审查在方案下提出的关于人道主义物品和设备的所有其余合同。这一审查的范围涵盖已经批准和已全额供资的合同以及获批准但未筹到资金的合同。此外还对备选运送办法及核证地点进行了调整，以便能够向伊拉克运送物品和设备。

从一开始我们就设想在伊拉克境内开展这些活动。然而，长期的不安全，尤其是 8 月 19 日巴格达联合国总部遭到悲剧性恐怖主义攻击，导致必须修改转运战略，从而打乱了我们的准备工作和最佳情况设想。自那以来，联合国国际工作人员和顾问的人数从全国各地总共 769 人减至只剩巴格达和埃尔比勒地区的一个小型国际工作人员核心小组。目前在埃尔比勒地区有一个机构间代表团，正在那里短时间停留，协助北部三省的移交过程。大多数国际工作人员都已迁离，他们尽可能在约旦安曼和塞浦路斯拉纳卡继续开展工作，处理方案移交方面的任务。我曾在 9 月 29 日告诉安理会，我们原估计我们至少需要 115 名国际工作人员负责在北部三省有秩序地移交总值超过 35 亿美元的已完成和正在实施的项目，其中包括价值 15 亿美元的资产。

鉴于联合国工作人员减少以及联盟临时管理当局很迟才派出一个移交小组，原先打算的由联合国、联盟临时管理当局和地方当局三方联合进行的所有方案资产实物审查无法进行。因此，我们将通过为每个项目和每一活动编制档案材料的办法，将已完成和正在实施的项目与活动移交给联盟临时管理当局。

截至 2003 年 10 月 27 日，已确定价值约 63.6 亿美元的 3 154 项已核准和已供资合同具有相对的效用。另有 322 项合同最初被认定具有相对效用，但后来经评估后确定已全部运交或供应商此时不愿意完成交运。在 2003 年 11 月 21 日之前，联合国将不会修改这些合同，它们将在适当情况下移交给联盟临时管理当局，由其进一步处理。未包含在最初审查中的已核准和已供资合同估计有 1 621 项，总价值为 15

亿美元,包括775项合同,其余额很少,共计不到3 000万美元。

截至2003年10月27日,已核准但未供资的273项价值约7亿美元的合同在其相对效用和迫切需要经确认后，得到了资金。目前仍有3 319项已核准但未供资的合同，总价值为65亿美元。

在已被确定为优先合同的总共3 154项合同中，联合国各机构和方案已谈判修订了1 653项，相当于总数的52.4%。联合国各机构和方案一再向伊拉克方案办公室保证说，剩余优先合同的修订工作将在最后期限——现已延至2003年11月3日——之前完成，除非在该日期就要到的时候又提出补充优先合同清单。伊拉克方案办公室已作出安排，特别受理由于供应商无法控制的原因而迟收的修正案，但这不得晚于2003年11月10日。

联合国将立即对迄今尚未审查的合同进行审查，以确定它们是否具有相对效用，并在2003年11月21日以前拟定这些项目的最后清单。我们将把该清单提交给安理会。但是，对于那些在10月28日之后才确定具有效用的合同，联合国各机构和方案不大可能采取行动，因为没有时间来处理这些合同。联合国各机构和方案无法在此方案结束之前修改的优先合同将移交联盟临时管理当局处理，由其采取适当行动。

此外，根据第1483（2003）号决议第16（b）段，将推迟对“那些经确定效用可疑的合同及其信用证”，采取行动，

> “直到一个得到国际承认的有代表性的伊拉克政府能够自行决定是否应履行这些合同。”（第1483（2003）号决议第16（b）段）

661委员会根据联合国与联盟临时管理当局和伊拉克有关当局协调确定的伊拉克人民的基本需要，并按照我的建议，特别批准了用于购买物品的13个项目，总价值为4.59亿美元，它们不属于已核准的已供资或未供资合同的范围。截至2003年10月27日，在这些项目下提交和核准了价值为6 900万美元的100项合同，涉及保健部门（1 800万美元）、农业部门（3 560万美元）和教育部门（1 530万美元）。此外，有1.89亿美元被分配用于在当地购买小麦和大麦。

截至2003年10月27日，联合国各机构和方案根据第1472（2003）号和第1476（2003）号决议，安排了价值超过10亿美元的物资运送。部分物资仍放在伊拉克境外的地点。如果不能在2003年11月21日之前将这些物资运送到伊拉克，那么将作出安排，在伊拉克境外把它们移交给联盟临时管理当局。

第1472（2003）号和第1476（2003）号决议已将一些物资交给联合国机构和方案，但它们尚未收到这些物资。如果这些物资不能在2003年11月21日之前收到，那么将作出安排，将它们交给伊拉克有关当局。我们将在2003年11月21日之前编制一份移交联盟临时管理当局的这两类货物清单。

联合国独立视察人员2003年3月中旬因安全状况撤离伊拉克时，确定了有待转运到伊拉克的价值共计3.98亿美元的物资。迄今已确定价值共计3.15亿美元的此类物资为优先物资，而且已作出安排，使剩余物资的供应商可根据第1472(2003)号决议第4(g)段获得偿款。

所有经联合国机构和方案谈判修订的合同的信用证将由联合国留存，直到合同所述物资已全部运交，而且已向供应商支付款项。

同未获得优先考虑的、或者是由于较晚获得优先考虑而不能被联合国机构修改的其他核准的、资金到位的合同有关的信用证担保金将转交给联盟临时管理当局，以便在这些合同履行之后，直接向供应商支付款项。

目前，联合国独立的检查机构(Cotecna)设在伊拉克境外检查站，并且核定符合联合国、联盟临时管理当局和伊拉克有关当局之间商定的安排的货物抵达。然而，由于不允许检查机构人员在乌姆卡斯尔港口工作，为运往乌姆卡斯尔港口的货物颁发核可的确

认书的工作将需要停止，除非临时管理当局提供适当的赔偿。

此外，我要表示严重关切的是，尽管自商定这一机构以来已有一个月，但联盟临时管理当局仍然没有向伊拉克方案办公室提供有关港口内联络地点的资料，或者是关于为确认货物抵达所作的任何安排的最新资料。自 2003 年 10 月 10 日以来，独立检查机构按照修订的核定程序，在不确认收到货物的情况下，检查了 25 批装运的货物，包括 111 917 公吨运往乌姆卡斯尔港口的食品。如果不紧迫地解决这一问题，供应商对核定程序的信任可能削弱，这可能对交货管道造成不利的影响。

此外，在 2003 年 7 月，向联盟临时管理当局提供了 21 项合同的细节，供应商声称在战争爆发之前提供了同这些合同有关的服务，但是由于独立的检查机构已撤离，而未能核定这些服务。尽管一再提醒，但管理当局仅对有关合同中的两项合同作出否定的答复。有待核定的未了服务合同的数目最近增加到 25 个，总价值为 490 万美元。

伊拉克方案办公室调整了其数据库，列入了有关由联合国各机构和方案商定的同根据第 1483（2003）号决议确定的优先合同有关的交货日期和交货地点资料，以及为供应商提供的最新联络资料。

整个石油换粮食数据库将于 2003 年 11 月 21 日移交给联盟临时管理当局。管理当局需要确保作出于 2003 年 11 月 22 日生效的适当安排，以便有效地管理方案交货管道向伊拉克提供的价值数 10 亿美元的用品和设备，并且核定这些货物抵达，以便为向供应商付款提供便利——也许通过管理当局在该方案终止之后的有限时期内留用独立的检查机构。管理当局向我保证，将很快作出这方面的决定，从而确保核定安排在 2003 年 11 月 21 日之后延续下去。

关于移交在北方三省的活动，指导联合国、其各机构和方案进行移交筹备工作的主要目标如下。

第一个目标是及时地把方案的活动、项目和资产移交给联盟临时管理当局，并且在方案于 2003 年 11 月 21 日终止之后不中断地提供重要的人道主义用品和服务。

第二个目标是保护整个方案期间在北方三省做的实质性投资——价值约 35 亿美元的投资——包括价值约 15 亿美元的固定资产和流动资产。

第三个目标是移交联合国执行该方案可能产生的任何剩余的义务、承诺和赔偿责任。

第四，需要评估地方当局是否有充分的能力在 2003 年 11 月 21 日之后管理方案的资产和维持正在进行的项目。

第五，需要确保，在向管理当局移交之后，地方当局将承担管理这些项目的责任，接收在 2003 年 11 月 21 日之后管理这些资产和执行这些项目所必需的所有有关文件。这包括有关所有项目和资产、其地点和财政状况的详细档案材料。

最后一个目标是提供足够的款项，以支付最多 12 个月的经常性费用。这包括 2003 年 11 月 21 日方案终止之后提供重要服务的国家工作人员的薪水和主要设备配件的费用。联盟临时管理当局和伊拉克有关当局提交了预算，以支付经常性费用。联合国各机构和方案已购买了用品，以确保重要的服务持续不断。

为了实现这些广泛的目标，每个联合国机构和方案根据方案执行情况的水平，以及有关组织根据各自的经常方案活动今后可能的人道主义参与，制定了各自的撤离战略。每一项战略的共同点是具有 5 个不同的组成部分：第一，移交已完全完成的项目和活动，包括移交仍然有效的担保书、延期付款、业绩契约义务以及任何剩余的联合国赔偿责任、承诺和其他义务；第二，移交预期将在 2003 年 11 月 21 日之后完成的正在进行的项目和活动，包括对将在 2003 年 10 月 21 日之后继续进行的地方和国际合同承担的义务和赔偿责任；第四，移交仓库存货，包括在 2003 年

11 月 21 日之前仍在运输途中的货物；以及最后，移交联合国、其各机构和方案的有关数据库。

迄今为止，价值 18.5 亿美元的 151 个项目和活动已经完成。正如我于 2003 年 9 月 29 日向安理会作通报时指出的，这些项目和活动将通过档案材料转交给管理当局。另外还有价值 5.9751 亿美元的 117 个项目和活动预期最迟在 2003 年 11 月 21 日完成。联合国将向联盟临时管理当局移交在 11 月 21 日之前不会完成的价值 11 亿美元的 159 个项目。

关于同联盟临时管理当局达成的确保项目可行性的协定，联合国和管理当局同意，项目档案材料起码应该包含以下资料：联合国伊拉克人道主义协调员办事处(联伊协调处)的项目状况清单，包括附件、部门概览和撤离战略，以便提供有关已完成的项目，包括分阶段完成的项目的有关资料；叙述性地描述项目，这是管理项目和有关文件所必需的一切基本资料；以及项目资产、设施及其各自地点的清单。关于所有已经完成的合同的清单和状况，档案资料将在清单中强调应付留用费用状况和任何担保书。联合国各机构文件系统中的所有合同的原始副本或影印件将增加到档案材料中去。这是为了向伊拉克人民提供保障：那些可能蹩脚地执行项目的合同方应负赔偿责任。关于适用的接受和移交文件，这些文件包括借给或转交给地方当局的资产和最后的接受证书。

关于目前正在进行的、将于 2003 年 11 月 21 日之后完成的项目，已经同联盟临时管理当局达成了一项协议，为将在 10 月 21 日之后继续进行的项目提供资金。管理当局接受了我们提出的、并得到地方当局拥护的建议：为预计总共为 159 个、总费用为 10.8 亿美元的所有可行项目提供资金。在 2003 年 10 月 23 日写给联合国驻北方三省副人道主义协调员的一封信中，管理当局驻北方石油换粮食过渡小组高级顾问重申：

> “联盟决定，在 11 月 21 日之后继续在北方各省执行目前的项目，条件是，我们就移交涉及三方的合同取得令人满意的结果”。

他预计，除了少数正在进行的项目——也许三到四个不符合标准的项目——外，所有项目将继续下去。

为了促进这一进程，联盟临时管理当局、伊拉克有关当局和联合国正考虑建立一个中央权力机构来管理此类项目。这一拟议的中央权力机构的细节仍在拟定之中，这些细节主要是管理当局和地方当局之间的事务。

关于联合国在方案最后一天、即 2003 年 11 月 21 日保管的资产，已达成一项协议：库存项目将归类如下：伊拉克境内库存；伊拉克境外库存以及正在运输途中的货物。

2003 年 9 月变得显而易见的是，由于普遍的安全局势和联合国国际人员的调动，联合国、联盟临时管理当局和地方当局将实际上不可能联合盘点仓库中的资产。自那时起，联盟临时管理当局非正式地同意按照联合国准备的财产清册而接受存放在北方三省仓库里的物品，但要经管理当局的抽样检查。管理当局的一个专家小组一直在对仓库中的资产进行抽查，其最初的评估表明：联合国机构提供的库存纪录是准确的。该小组将至迟于 2003 年 10 月 31 日完成其工作并就此向管理当局高级顾问提交报告。

就本地获得的资金的支付问题也达成一项协议。联盟临时管理当局批准了高级别三方工作组的建议，该小组由联合国、管理当局和地方当局的高级代表组成，以支付北方三省农业项目所产生的本地获得的资金。在这方面，我已经批准了价值 770 万美元的农业项目，这些项目是由联合国粮食及农业组织提出，并由管理当局和联合国伊拉克人道主义协调员办事处批准，以根据本地获得的资金预算加以资助。在 2003 年 11 月 21 日之后继续展开的任何本地获得的资金所资助的项目，将按照同正在展开的将在该方案截止日期以后完成的其他项目一样的条件而移交给管理当局。

对于管理当局的责任，正在进行的项目和活动将以类似于已经完成的项目的同样方式移交。两类项目

之间的基本差别，就是在国际公司与联合国各机构之间转让有效的国际和本地合同与契约。

联盟临时管理当局和联合国正在约旦的安曼审查这种有效的国际合同。在安曼进行了积极的初步讨论，我们以及管理当局仍然相信会在方案结束之前就向管理当局转让这种有效的国际合同和契约达成协议。有关在安曼进行的涉及有效国际合同的谈判情况的细节，将在本星期稍后的时候提供给 661 委员会。

按照第 1483（2003）号决议的有关规定，联合国只能够把该方案所剩下的责任移交给管理当局。而联盟临时管理当局则要查明而且随后向伊拉克的主管实体移交各项责任。然而，至关重要的是不追究联合国对任何剩存承诺或这种合同可能引起的义务的责任。

对于有效的本地合同，也将进行并完成类似的谈判。目前，联盟临时管理当局主要同该国籍的联合国工作人员以及由最近到达的国际工作人员组成的小组一道合作，正在伊拉克审查有效的本地合同。管理当局将决定哪些当地的伊拉克实体最终接收这种合同。我们相信，对于转让这种合同的安排也将在方案结束之前完成。

在有效的国际和本地合同商要求联合国或管理当局无法接受的条款和条件的情况下，或在把这种合同重新招标会符合成本效益的情况下，管理当局可建议联合国终止这些合同。然而在这种情况下，管理当局应当提供足够的法律承诺，以确保联合国不会最终被追究对这种决定的责任。否则，联合国将别无选择，只有保留足够的资金来支付对这种责任的履行。

对于该国之外——主要是邻国——保存或库存的货物，将需要作出特别的安排。这对于那些由于各种原因——包括缺乏安全、在北方三省缺少库存空间以及就这些物品定合同方面的延迟——而在伊拉克之外保存大量库存的联合国机构来说，尤其重要。目前，大约有价值 2 500 万美元的货物不是在运送中就是由联合国各机构于伊拉克之外存在仓库中，而供应商则正在运送更多的货物。鉴于联合国将在 2003 年 11 月 21 日之后不再有来自代管账户的资金来继续支付持续的储存和最后的运输，管理当局和伊拉克当局将需要承诺为把货物运往伊拉克而提供所有必要的支持。正如管理当局所要求的那样，我们目前正收集有关运送中和伊拉克之外库存的货物的详细情况。

正如早些时候指出的那样，联合国承诺及时建立有关各个项目和活动的档案，以使管理当局和伊拉克有关当局能够在方案资产移交后加以管理。一共有四种档案：已经完成的项目；正在展开的、计划于 2003 年 11 月 21 日之前完成的项目；完成日期超过 2003 年 11 月 21 日的项目；最后是仓库中的所有资产以及有关的数据库。还有一类项目将于 2003 年 11 月 21 日之前结束，并仍将需要就结束的程序和接收责任和承诺达成协议。

对于在该方案下成立的数据库尚未同管理当局达成任何协议，这些数据库载有关于像关键的社会经济指标、制图和各种调查以及可能同知识产权有关的事项等问题的详细情况。然而我们仍然相信，我们很快将解决我们在这方面的分歧。

除早些时候所提到的各类安排之外，还正在对运送中的货物作出特别安排。根据联合国各机构和方案提供的情况，价值 5 500 多万美元的未清货物正在运送之中，而目前已经有大约价值 2 500 万美元的货物不是在运送中，就是存在伊拉克之外的仓库之中。正在尽全力截至 2003 年 11 月 21 日把需要运送或仍在运输中的货物数量降到最低程度。

联盟临时管理当局将承担起对储存在仓库中的 ESC（13％）帐户资产以及伊拉克境内运输中的货物安全的责任。对于该国以外仓库中的货物，管理当局将在转让有关的合同和订购单之际，同样承担起对其安全的责任。

那些同正在展开的项目和活动有关的商品，将归属于向管理当局移交业务责任的一部分，并将需要对那些同维持库存有关的物品作出类似的安排。

主席先生，正如你所十分了解的那样，自 1999 年以来，该方案所涵盖的业务范围呈指数地增长，到结束时包括大约 24 个部门，其中有食品、食品处理、卫生、营养、电力、农业和灌溉、教育、运输和电信、饮水和卫生、住房、安置善后、排雷行动、对尤其易受伤害群体的特别拨款、石油工业零备件和设备、以及建筑。

自从该方案于 1996 年 12 月开始执行以来，大约价值 650 亿美元的石油已经出口。其中 460 多亿美元在根据有关决议而为其他账户扣减之后，已经拨给该方案。

主席先生，我指出这些情况以记录在案，是因为我们首次举行一次正式会议。遵照该方案，总共向伊拉克运送了价值 300 亿美元以上的货物，包括价值 12 亿美元的食品；价值 22 亿美元的食品处理；价值 24 亿美元的农业活动；价值 23 亿美元的药品；价值 13 亿美元的饮水和卫生；价值 22 亿美元的电力部门货物；价值 17 美元的住房；以及价值 19 亿美元的石油部门货物。此外，在 2003 年 3 月战争开始之前，运输管道之中还有得到充分资助的价值大约 100 亿美元的货物。截至 2003 年 10 月 27 日，已经根据第 1472（2003）、1476（2003）和 1483（2003）号决议而安排了价值 75 亿 6 000 万美元的运输管道中的货物的优先顺序。

仍待同管理当局和伊拉克有关当局协商解决一些未决的问题，我们在伊拉克、安曼和总部同他们建立了必要的工作关系。然而，我们仍然相信在安全条件允许下，将能够应付按照第 1483（2003）号决议至迟于 2003 年 11 月 21 日结束该方案的挑战。

我谨感谢各方对我们的理解与合作，以完成安全理事会赋予我们的各项任务。

最后，我要重复我在 9 月 29 日举行的安理会非正式磋商中所说的话。2003 年 8 月 19 日对巴格达联合国总部的恐怖主义袭击，不仅是一次对在伊拉克工作的联合国工作人员的罪恶的恐怖行为，而且是对联合国每一个会员国的攻击。对人道主义组织采取的这种恐怖行为仍在继续。最新的暴行是昨天对红十字国际委员会(红十字委员会)发动的攻击，这一攻击受到了秘书长的明确谴责。秘书长正确地将这一攻击称为对全人类犯下的罪行。

我代表我所有同事向红十字委员会以及所有死伤人员的家属和亲友表示最诚挚的哀悼。

最后，我呼吁所有会员国加强团结，最严厉地谴责恐怖攻击，并采取一切必要措施为所有人道主义工作人员提供安全和保障。我还呼吁尚未签署《联合国人员和有关人员安全公约》的会员国签署这一公约。

主席（以英语发言）：感谢塞万先生向安理会所作非常全面的通报。

在请我名单上第一位代表发言之前，我相信安理会成员乐意同我一道向红十字国际委员会以及所有死伤人员的家属表示哀悼，并同秘书长一道谴责这一骇人听闻的罪行。

普洛伊格先生（德国）（以英语发言）：我首先感谢塞万先生为安理会提供了非常翔实和全面的信息，我还借此机会感谢他和工作人员为第 661（1990）号决议所设委员会、我本人和我的工作人员给予的良好合作。我还感谢他对我和我的工作人员所说的友好的话。

塞万先生发言首先提到了第 1483（2003）号决议第 16(f)段。这一段的目的是实现移交进程的最大透明性和连续性。这正是石油换粮食方案最后几周我们力求要实现的目标。尽管该方案将于 11 月 21 日终止，但尽了一切努力确保最大程度的连续性，以便能够避免交货受到干扰和给伊拉克人民制造困难局面。

考虑到保持石油换粮食方案过渡的透明性和连续性的重要性，我鼓励各当事方考虑在撤出战略中列入以下各项步骤，这是因为，我们在 661 委员会中和同伊拉克方案办公室(伊办)一道多次讨论过这一问题。

一，我们认为伊办应确定向非优先性合同的供应商尽早提供信息的办法。我们建议 11 月初之前公布这种非优先性合同，这是因为，只有让合同未被定为优先合同的供应商知道才为公允，这样他们能尽早地知道。

二，我们还认为，合同不能被定为相对有用应该有明确的标准。这对于最优先的行业尤其重要，我认为这也是透明性的优先考虑，即告诉人们相对有用的标准和不认可合同相对有用的标准是什么。

三，11 月 22 日之前很可能无法完成所有合同及其修正的重新谈判。迄今只有 52％的优先合同已经完成了修订。我说这话并非要批评有关的联合国机构，据我们所知，这些机构尽了一切努力按时完成这一任务。但鉴于到 11 月 22 日只剩下 3 个星期，同时考虑到供应商需要及时作出交货安排，我们必须告诉各有关方面到 11 月 22 日应如何行动。

保持交货流程的连续性和与供应商有关的程序的清晰，是同一个问题的两个不同方面。只有供应商及时知道应该遵循何种程序，才能避免混乱。显然，11 月 22 日的交货现在就在准备，而不是到 11 月 21 日才准备。如果我们不想担当交货受到干扰的风险，联盟临时权力机构就应尽早出面提供明确的信息，而不是等待方案的结束。

我们听到塞万先生说伊办内部已决定 11 月 3 日即停止修订优先方案，极个别的到 11 月 10 日停止。鉴于迄今已修订过的合同比例的很低，我们非常怀疑这一决定能够让我们完成修订工作。

我们要提出一个问题，那就是，是否联合国机构可以在重新谈判的内部时限方面表现较大的灵活性。

在 661 委员会的上次会议上，联合国财务处通知委员会成员该处在 11 月 21 日后会继续修订经修订的合同的信用证。我想知道，我们为什么不给联合国机构同样的灵活性以便完成重新谈判的工作和视需要修订合同。

这种灵活性毋需延长第 1483（2003）号决议规定的时限，也不会与向联盟临时权力机构移交运作责任的概念相矛盾。这样做反而会使我们已较经济的方式进行移交。联合国各机构在 11 月 21 日后可以与联盟临时权力机构协调修订合同，正如无论怎样财务处必须对信用证进行必要的修订一样。剩下的文书工作因此毋需移交给联盟临时权力机构，因而避免进一步拖延的可能性。当然，伊办将不再参与此事。

关于 11 月 21 日后的核证，就我们的看法和出于连续性的考虑，我们同样鼓励联盟临时权力机构在方案终止后继续利用 Cotecna 公司的服务和新建立的替代入境点。

关于 11 月 21 日的支付安排，我们看到两种可能的发展。从最好的情况来看，应该在 11 月 21 日前修订完所有的优先合同，我认为这仍然是联盟临时权力机构有关规划的基础。这样，拨给优先和已修订的各项合同的资金将继续留在联合国的代管账户中，对供应商的支付同过去的方式相同。

但这种最佳情况若无法实现，而谁都无法排除这种可能性，那么，到方案结束时，不是所有的优先合同都能得到修订。我们将采取公平和透明的方式，这尤其意味着这种情况下对供应商的支付安排将不取决于他们合同重新谈判的情况。

我认为，要保证方案的顺利移交，我们必须商定拨给优先合同的所有资金 11 月 21 日后不论重新谈判的情况如何，都必须继续留在联合国代管账户中。通常，供货商的优先合同没有得到及时修正，不属于他的责任。因此他不必接受修订程序，并且不必承受他既无法影响也不是他自身行为后果的不确定性。

最后但相当重要的一点，我要简单地谈谈资金转移的问题。必要转移的金额必须具有最大的透明度。在 661 委员会的上次正式会议中，联合国财务处无法告诉我们资金转移的具体时间、数额及款项。我们认为，对这些问题做出反应是以透明方式结束石油换粮食方案的关键。我们期待获得所要求的信息。

阿里亚斯先生（西班牙）（以西班牙语发言）：我感谢塞万先生所作的通报。我表示，我国代表团感谢他所做的工作以及他明确全面且行文得体的报告。由于此方案必须在 11 月 21 日结束，因此我们还要祝贺伊拉克方案办事处以及联合国机构的工作人员。他们做出巨大努力，帮助在该日期之前完成未付清欠款合同的偿付程序。

我想谈谈我国代表团的一些关切问题。在根据有关伊拉克与科威特间局势的第 661（1990）号决议设立的安全理事会委员会的上次会议之后，我们关切地看到某些已经获得批准并且资金能够适时到位的合同没有及时地被确立为优先合同。据称，19-20%的此类合同可能仍然无法执行。必须对此做出很好的解释，才能保证供货方方面不出现失望情绪。

此外我们还对有关已是优先合同的重新谈判的进度问题表示关切。迄今此类合同只占 52%。我们要提醒，有必要解释清楚在 11 月 21 日之后为那些未能及时进行重新谈判的优先合同将设立何种重新谈判机制。如果有大量的合同没有及时进行重新谈判并且无法执行，对于很多人来说是一个重大的关切问题。这就是为什么——鉴于办事处已经表示即使尽一切可能的努力，认为重新谈判工作能够在 11 月 21 日之前全部完成也是不现实的——我们想要了解将设立何种机制以便在此日期之后能够继续重新谈判。我们希望，该方案在结束时能够使那些参与其中的人了解今后执行合同的机制。因此，我们需要得到有关从 11 月 21 日起商品检验机制及支付方式的澄清。

我谨再次感谢塞万先生。

塔夫罗夫先生（保加利亚）（以法语发言）：我也要感谢塞万先生所作的极为详细深入的通报。我还要感谢他在开展石油换粮食方案中所做的出色工作。在六个月的时间内完成如此规模、如此复杂的方案极为困难，并且由于联合国在伊拉克所遇到的安全问题使之更加困难。主席先生，在此方面我完全赞同你代表安理会对最近在红十字国际委员会遇袭中的受害者家属表示慰问。保加利亚同意秘书长认为这是对人类的真正犯罪。

保加利亚欢迎塞万先生及其工作人员为完成此方案而做出的重要努力。在他们的努力下，3 554 个合同得到批准及资助，另有 273 个合同仍然没有得到资助。根据第 1483（2003）号决议，确立优先合同的进程必须进行到 2003 年 11 月 21 日为止。但是由于有一项内部决定，11 月 3 日与 11 月 10 日被分别确定为在此范围内确立优先合同进程的截止日期。我们认为如 661 委员会上次会议所说的那样，迫切需要制订一个计划，以加速有关合同财务修正的重新谈判工作。

这将成为该问题的解决方案之一。正如我们以前看到的那样，此问题对于其他国家代表团来说也是所关切的问题。就合同的财务修正进行重新谈判对于供货商及其合法利益而言是一种担保。显然，前面的发言人还介绍了对此问题的其他解决方案。

为了满足供货商及管理当局的需要，石油换粮食方案办事处应该加速边境的验货渠道进程。我们希望管理当局解决有关在军事行动之时已经发货但是因 Cotecna（瑞士国际商检公司）撤出而没有进行检验的已执行合同的问题。

我们欢迎北部省份的 268 个合同将在 2003 年 11 月 21 日前完成。除若干例外，大约 59 个项目将继续执行到 2003 年 11 月 22 日为止。同时我们想指出，只有管理当局能够担当转移北部省份这些项目的中间人。

最后，我要向 661 委员会主席普洛伊格大使及其工作人员转达我国代表团的谢意。

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：我们和其他人一样，对在伊拉克境内恐怖主义攻击行动中丧生或受伤的所有人的家属表示同情。我们坚定的

立场是，恐怖主义分子采用的这种方法是不能容忍的。

我们感谢贝农・塞万先生作了十分详尽的通报。逐步结束人道主义方案的工作现正进入最后阶段。十分重要的是，安全理事会和制裁委员会必须定期审查这一整个问题。

我们感谢秘书长及其代表就这一事项已经进行和正在进行的工作。第 1483（2003）号决议为秘书处规定了若干项非常艰巨的任务。执行这些任务现在更为困难，这是因为伊拉克境内的安全局势严重地每况愈下。但我们相信，在这个时刻，并没有完全用尽有效地结束人道主义方案工作的所有可能性。尤其的一点是必须加紧努力，利用有联合国各专门机构、联盟临时管理当局以及伊拉克代表参与的工作机制，确定各项优先合同。

到 11 月 21 日，约有金额约为 15 亿美元的 1 600 项资金到位的合同不属于优先合同。这些合同不但包括那些没有被列为相对有益的合同，而且还包括那些根本没有受到三方小组审查的合同。

鉴于伊拉克经济状况极差，并鉴于可通过人道主义方案为重建提供捐助，我们认为至关重要的是，我们必须在 11 月 21 日之前，利用安排优先次序的现行制度，审查所有资金到位的合同。这一问题今天尤其重要，因为现在不明确联盟临时管理当局今后是否将继续安排优先次序。为了确保妥善地监测这一进程，我们要求伊拉克方案办公室在每周向我们的通报中提供详尽的资料，说明有多少合同未得到优先地位并说明其原因。

我们还对联合国专门机构和供应商就执行优先合同的条件达成协议的问题深感关切。人道主义方案行将结束，但经修订的合同的数目依然太少。结果是，对在 11 月 21 日前能否执行许多优先合同一事可能有所疑问。这些都是提供物品的合同，其中涉及紧迫的人道主义需求。伊拉克政府和联盟临时管理当局的代表已经注意到迅速执行这些合同的重要性。

当然，我们指望联合国各机构和方案将竭尽全力，确保这项工作在 11 月 21 日前完成，而这种情况将确定安理会对终止人道主义方案的评价和意见。在任何情况下，我们都不允许仅仅由于没有时间对优先合同进行适当的技术处理，而不为伊拉克人民执行这些合同。

我们欢迎部署了提供人道主义援助物品的新机制，并确认向伊拉克邻国付款。与此同时，我们感到担忧的是没有明确说明该机制在 11 月 21 日之后将如何继续运作。尤其令人担忧的是，在乌姆卡斯尔港交付供应品的鉴定工作目前受到拖延。许多供应商已开始将他们的供应品转运到科特克纳公司人员所在的地方。如果我们等到根据第 1483（2003）号决议该公司的权限终止之时，就会在入境港口储存大量的人道主义货物。

重要的是联盟临时管理当局必须及时告知所有可能的出口商，使之了解今后交付货物的安排。我们相信将在最近的将来做到这一点。

在终止人道主义方案三个星期之前，有太多的问题正在干扰其妥当的逐步结束。我们吁请所有当事方作出一切努力，确保其工作的最终结果满足伊拉克人民的需求，并符合供应商的合法利益。

汤姆森先生（联合王国）（以英语发言）：主席先生，首先我国代表团赞同你的讲话，并赞同秘书长谴责昨天在巴格达发生的攻击事件，包括对红十字国际委员会办事处的攻击事件。这种恐怖主义攻击行动将不会改变国际社会协助伊拉克人民重建他们国家的决心。

我还要表示我热情赞扬塞万先生今天对我们作了通报。通报说明的细节、复杂性和许多挑战进一步证明，塞万先生及其伊拉克方案办公室的同事以及联合国其他机构的其他合作者都决心在这种挑战性的情况下完成他们的任务，确保按照安理会第 1483（2003）号决议规定的目标，顺利完成过渡。他们都值得受到安理会的感谢。

我要着重谈谈第 1483（2003）号决议规定的联盟工作有限的若干方面，尤其是涉及合同的问题、涉及北方三省的问题以及有关透明度和连续性的问题。联盟已经本着务实性、现实性、灵活性和注重塞万先生在通报中强调的伊拉克人民的需求的精神，处理了这些问题。这就是我们从该进程一开始就采取的办法，该进程将在 10 月 21 日后继续存在，届时石油换粮食方案的运作责任将移交给联盟临时权力机构。

自第 1483（2003）号决议获得通过以来，权力机构、联合国工作人员和伊拉克官员都做了大量工作，以确保做出顺利安排，终止石油换粮食方案。第 1483（2003）号决议规定的三方进程取得了实际进展。我们承认，从现在起到 11 月 21 日仍要做大量工作，我们承认一直存在种种困难。但我们相信，正如贝农•塞万先生期望的那样，石油换粮食方案将准时有效地完成过渡。

我愿谈一谈合约进程。正如我们从塞万先生那里听到的那样，三方审查进程确定了 3 100 多项优先合同，价值超过 63 亿美元。我们正在同我们伊拉克同行密切合作，集中精力执行合同，以确保及时履行这批伊拉克合同。我们在从事这项工作时遵循实地伊拉克人的忠告，而非过去较遥远的纽约决策程序。优先化进程完全以评估物品是否相对有用——即第 1483（2003）号决议所载标准——为依据。

联盟和伊拉克部门官员目前正在制定有效过渡战略，以确保有效交货和适当的仓储和存货管理。我们要阐明，权力机构将继续履行其现有承诺，支持完成各项优先合同。我们仍依赖有关联合国机构继续重视和按部就班地于 11 月 21 日前完成所有以石油换粮食优先合同的重新谈判。这项工作的拖延只会破坏伊拉克的重建努力。

我要谈一谈北方三省问题。北方三省的特定石油换粮食项目由类似的三方进程负责审查。大约 8 亿美元的项目——诸如发电厂和建造学校医院等项目——将在 11 月 21 日最后期限后继续接受监督，直到完工为止。一个由伊拉克官员领导并同位于巴格达的伊拉克中央权力机构有联系的项目监督委员会将接管以前由联合国机构负责的项目管理职能。

应该在这方面指出，北方地方当局本月份一直在世界粮食计划署监督下分发粮食，他们将按期于 11 月 21 日接管全部责任。

联合国机构必须为 11 月 21 日后继续存在的石油换粮食项目提供档案材料，这对联盟着手制定北方三省的过渡安排至关重要。这些档案材料从项目管理角度看，对改写合同并对给权力机构提供编制预算必不可少的财政数据至关重要。我一定要指出，尽管联盟提出多次请求，但联合国儿童基金会（儿童基金会）、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)和世界卫生组织的档案材料仍未得到落实。我们热忱希望这些机构尽快向联盟移交这批档案材料。

我们打算继续征求联合国同事的意见，利用他们在关键领域的专长，以确保北方三省石油换粮食项目的移交工作切实有效、井然有序。

最后，我要谈一谈透明度和持续性问题，包括一俟石油换粮食方案终止后该方案供应品的认证问题。

我们理解一些会员国对今后安排缺乏清晰度问题，以及必须更多了解权力机构 11 月 21 日后如何管理该进程问题表达的关切。权力机构也承认，石油换粮食方案供应品的认证工作必须有持续性。我们认识到，供应商希望有一个类似的制度。因此，我要在回应普洛伊格大使提出的问题时指出，联盟十分重视制定可持久和可预测的、且对供应商不构成任何问题的物品认证制度。目前正采取措施使 11 月 21 日后的交货认证工作不致中断。全面细节将不久提交和分发安全理事会。

透明度问题对权力机构本身至关重要。为此，我们支持德国代表团主持的伊拉克制裁委员会定期举行非正式会议，此类会议有助于安理会成员集中处理许多重要的移交问题。我们要继续利用这些会议给安理会成员提供最新情况，使之了解我们在接近 11 月 21 日最后期限时的各种工作线索。

我们打算在安全理事会第 661（1990）号决议所设委员会即将召开的会议上分发联盟对 11 月 21 日后各项安排全面立场的详尽概要。这份概要将贴在权力机构网站上，供应商可以随时查阅。我希望这份文件涉及德国和俄罗斯大使今天表达的许多关切。我们将继续确保随时向安全理事会成员和非成员通报这些计划的变迁情况。

普洛伊格大使提出向合约未获优先的供应商及时发出通知的问题。也许我可以仅仅指出，伊拉克方案办公室最近收到若干合约，最近几天刚刚处理。权力机构很难提出一份最后被认为没有用途的合约清单，但我们希望不久将来能够给办公室提供这样的清单，使供应商了解其合约情况。

从通过第 1483（2003）号决议起，在此整个过渡进程中，联盟一直牢记着一个目标，即确保通过切实有效地调动石油换粮食方案供应，满足伊拉克人民的需要。这仍将是我们现在和 11 月 21 日前后时期的主要目标。

最后，我要仅指出，虽然伊拉克安全状况确实是目前限制联合国发挥作用的一个因素，但我们期望保持同联合国有关机构的有益建设性工作关系。继石油换粮食方案结束后，采购、存货管理和逐步改由私营部门供货等领域的能力建设将至关重要。在我们帮助伊拉克人民实现其国家的经济自给自足和繁荣时，在每个领域里，如果情况允许，外来专家和联合国机构的资源，以及捐助国政府，将向伊拉克人民提供极大的帮助。

迈克达德先生（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先我谨感谢你召开本次会议。我们也要赞扬普洛伊格大使和安全理事会第 661（1990）号决议所设委员会其他成员所做的精确和直接的工作。我也要同安理会其他成员一道向在针对国际公务人员的袭击中丧生的国际人道主义机构的人员的家属表示哀悼，特别是红十字国际委员会的人员。我们完全谴责这种不可接受的袭击。

也请允许我向伊拉克方案执行主任贝农•塞万先生表示感谢。我谨通过他对该方案全体工作人员的努力表示赞赏，他们正直、真诚和忠心耿耿地进行了他们的专业工作。

安全理事会第 661（1990）号决议所设委员会主席普洛伊格大使在发言中简短但全面和确切地谈到了有次序和简化结束石油换粮食方案的工作。我们同意他有关这一进程的关切。我们认为，这是一个非常复杂和重要的进程，包括两个因素——公司、承包商和供应商的权利及伊拉克人民的人道主义需求，他们是我们主要关心的问题。但是，我们必须维持并尊重同方案合作，并帮助执行安全理事会有关决议的公司的权利。

因此，我们认为，前面发言者谈到的规定明确标准的必要性是非常重要的，以便各承包商和公司知道如何确定优先次序，以及为什么有些合同没有获得优先地位或是被接受。必须告诉这些公司其合同的情况和货物进入伊拉克的核实、进口地点、港口的接触地点的任何情况，以及在 11 月 21 日之后将生效的改变。在这方面，强调我们需要在 11 月 21 日的期限之前继续修改合同或是在这一期限之后考虑以灵活机制处理这些方面是非常自然的。

我们相信，灵活处理这些期限也是很重要的。例如，其合同获得优先处理的承包商不能因为其合同在 11 月 21 日之前没有修改而受到责怪。前面的发言者提到了其他几个重要方面，都应当得到认真考虑。自 1996 年以来同本方案合作的公司和承包商值得我们的尊重、合作和应当提供的所有实际情况和认真态度，直到方案的结束。

最后，我相信，塞万先生领导的负责伊办工作的人员将作出一切必要的努力，以实现这一崇高目标。

阿克兰先生（巴基斯坦）（以英语发言）：我要同其他人一道感谢贝农•塞万先生今天下午就分阶段结束石油换粮食方案进程所作的全面的通报。

塞万先生的报告清楚地表明，伊拉克目前局势影响了石油换粮食方案的结束。新报告表明，伊拉克目前存在一些问题。如同在阿富汗一样，首要问题是安全，使得伊拉克境内工作人员人数必须减少。安全问题也对伊拉克的人道主义活动产生的消极的影响。

巴基斯坦同其他人一道谴责最近对伊拉克境内人道主义组织——特别是红十字国际委员会——及其他目标发动的袭击。这些袭击增加了伊拉克人民的不安全感。我们向死难者的遗属表示哀悼。

安全状况也限制了联合国同盟军临时当局和伊拉克各部合作的能力，以帮助决策进程和最终帮助伊拉克人民表达其愿望和希望。

我们注意到伊拉克方案办公室为在 11 月 21 日之前把石油换粮食方案移交给盟军临时当局的行动。我们有兴趣知道伊拉克方案办公室什么时候将能完成对合同的审查并确定其相对效用。是否会要求盟军临时当局和伊拉克各部在这一审查中提出建议？对这样查明的合同是否会有一个新的执行程序？盟军临时当局的代表也可以解释一下这些问题。

关于视察和鉴别程序，塞万先生报告中对盟军临时当局合作的缓慢速度表示关切，特别是提供有关港口内接触地点的信息，或是更新证实货物到达的任何安排。我们希望，盟军临时当局也能够尽快解决这些问题。

我们想要知道，参与石油换粮食方案活动的联合国当地工作人员、伊拉克工作人员的地位将是什么。是否打算在方案结束之后继续雇用他们？我们很有兴趣获得对这些问题的答复。

穆尼奥斯先生（智利）（*以西班牙语发言*）：同我的同事们一样，我代表智利最强烈地谴责最近的罪恶袭击，包括对红十字国际委员会的罪恶袭击。这是夺去塞尔希奥·比埃拉·德梅洛生命的对联合国办事处的袭击之后发动的袭击。这使人更加赞赏石油换粮食方案提供的人道主义援助和伊拉克方案办公室(伊办)执行干事贝农·塞万先生领导开展的工作。

从现在起，真正的挑战涉及许多细节：目前正在开展的许多项目，尤其是鉴于伊拉克目前的安全局势，各行为者之间必须进行的协调。这更增添了一种现实感觉，塞万先生在发言中也给了我们这种感觉。但是，我们不应该忽略我们的主要目标，这就是，在 11 月 21 日之前，逐步和有秩序地将石油换粮食方案移交联盟临时管理当局。最重要的是，今后，该方案将继续满足伊拉克人民的需要。

我们希望，执行干事在 9 月 29 日向安理会提交的报告中强调指出尚未解决而且没有取得协议的所有事项都能够充分解决，从而能够以最好的方式按时完成移交进程。我们注意到，塞万先生在通报中已经指出，其中一些问题实际上已经解决。

一方面，我们承认，必须作出重大努力，以管理、安排和执行冲突开始时正在运输途中的产品的许多合约以及已经核准并获得资金的合约。根据第661(1990)号决议所设委员会获得的资料，这项工作尚未完成，目前正在与联盟临时管理当局进行协调，开展这项工作。我们认为，必须加快并完成这项工作，如果不可能完成这项工作，则应该在转交联盟临时管理当局之前尽可能取得进展。我们相信，将能够实现这个目标。

此外，联合国负责伊拉克一些设施和仓库内的物资，负责尚未分发但在方案结束时将转交的物资，我们对这些物资的安全感到关切。

我们有几个问题。我们了解到，在各邻国，该方案采购了大量的商品，并且储存在仓库里。必须将这些商品运到伊拉克，或者就这些商品的监管问题与有关国家达成协议。由谁来作出这些安排？是否可以在联合国交接之前作出安排？另一方面，根据关于联合国方案执行和行政费用 2.2%的规定，转交物资是否需要达成任何协议或谅解？

我们重申，我们认识到石油换粮食方案非常重要，为伊拉克人民带来了极大的人道主义援助，促进改善了伊拉克人民——特别是妇女和社会最虚弱成

员——的生活条件，这正是联合国在伊拉克开展活动的原因。

普哈尔特先生（墨西哥）（以西班牙语发言）：首先，我国代表团对伊拉克最近袭击事件造成的伤亡表示哀悼。我们最强烈地谴责对红十字国际委员会办事处的攻击。第 1502(2003)号决议将这种行为——袭击争取和捍卫人权的政府组织和非政府组织的行为——定性为战争罪行，要求惩罚应对这些行为负责的人。人道主义组织努力促进其所在国人民的福祉，没有任何理由可以为袭击这些组织的行为开脱。

我感谢伊拉克方案办公室执行干事贝农·塞万先生提出非常详细和透彻的通报，赞赏他领导这个办公室开展的工作。

我们非常清楚，第 1483(2003)号决议制订的结束该方案时限非常短，遵守这个时间表需要作出非常艰苦的努力。我国代表团同意德国京特·普洛伊格大使的提议，应该给予联合国各办公室足够的灵活性，可以完成重新谈判和修订合同的进程。这将有助于保证这个进程的连贯性和透明度。

我仅向塞万先生提出两个问题。

第 986(1995)号决议第 7 段规定设立一个代管账户，并且规定，应该任命独立执业会计师审计代管账户。我向塞万先生提出的第一个问题是：他是否知道上次审计代管账户是什么时候？

第二，在整个方案转交给联盟临时管理当局之前，是否将再进行一次审计？

成竞业先生（中国）：同其他代表团一样，我们也强烈谴责昨天发生的对国际红十字会的袭击。

中国代表团感谢塞万先生刚才所作的详细、全面的通报。我们非常赞赏联合国伊拉克项目办公室及其他相关人员在目前十分艰难和特殊情况下为石油换食品淡出作出的艰辛努力以及他们取得的进展。石油换食品计划能否顺利结束直接关系到伊拉克人民的人道主义需求，而且涉及各国供应商的实际利益。我们希望有关各方共同努力，确保有秩序、透明和全面地移交各项职责。

在这方面，我谨强调两点。首先，我们注意到大约 52.4%的合同已经修改。我们认为必须确保完成剩余合同的修改工作。其次，我们认为，必须加快货物验证工作。我们还认为，在 11 月 21 日之后，联盟临时管理当局应采取有效措施，确保验证程序得到连续执行。

阿亚福尔·中贡先生（喀麦隆）（以法语发言）：我谨代表喀麦隆，就国际红十字委员会巴格达总部及其他伊拉克建筑物遭到袭击一事，向红十字委员会表示诚挚的慰问。我们对这些悲剧性事件中受影响的所有家庭表示慰问，这些事件是不可原谅的，毫不含糊应受到谴责。

我谨欢迎贝农·塞万先生，感谢他对石油换粮食方案所作的精彩介绍。我们特别感谢他介绍预定于 11 月 21 日完成的撤出战略。我国代表团充分相信所有有关各方——联盟临时管理当局、理事会和伊拉克方案办公室——有决心和有能力为确保成功过渡而密切合作。

我们欢迎在目前挑选所谓优先合同、修改这些合同和解决与石油和石油产品供应合同扣减 10%有关的诉讼等方面取得的进展。我们还欢迎在验证供应品的交付和向供应商付款方法所涉问题方面取得的进展。更具体地说，关于根据第 1483（2003）号决议第 16 款的规定重新谈判合同，我们鼓励伊拉克方案办公室和其他有关联合国机构继续努力改进目前的利润率。不过，考虑到合同的相对有用性和日益缩减的时限，我们感到在 11 月 21 日之前不可能重新谈判所有合同。我们认为，不管在重新谈判方面的进展程度如何，都应根据第 1483（2003）号决议遵守 11 月 21 日的截至日期。

关于未付款项，重要的是对所有已签发信用证的已修改合同付款。因此，我们欢迎财务处决定甚至在 2003 年 11 月 21 日之后继续付款。我们鼓励法国国家

巴黎银行尽快加强处理这一过程中它应负责任的能力。

至于 11 月 21 日之后将发生的事情，为了透明度起见，我们敦促联盟临时管理当局进一步澄清在目前的联合国存在终止之后的安排。因此，我们认为已经开始的对话必须继续进行，并进一步强化和深化。我们特别关心伊拉克北部各省的石油换粮食项目。

最后，我们相信，在马德里会议之后，国际社会将能够在 11 月 21 日之后继续为伊拉克的恢复而努力。现在这一点对于满足伊拉克人民的人道主义需要和支持他们争取重新完全掌握自己的命运至关重要。

加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）（*以英语发言*）：我的发言将简明扼要。我看到塞万先生在 11 月 21 日最后完成其大量工作并准备好移交权力之前有许多工作要做。

首先，我谨与其他同事一道，对我们看到的恐怖主义行为表示最强烈的谴责，其中最近的一次是昨天对国际红十字委员会实施的行为。这类行为无疑将使需要进行的工作更加难做。

根据第 1483（2003）号决议的授权，在六个月之内移交一个像石油换粮食方案这样复杂的方案肯定极其困难。显然，伊拉克方案办公室所遇到的挑战是多方面的，方案终止之前这段时间将是真正高强度工作的时间。这将涉及不仅加速努力完成项目，而且加速努力进行其他所有必要活动，如向人民提供基本的人道主义用品和服务，同时要逐步减少和终止方案的活动，包括在 11 月 21 日之前移交项目和资产所必需的安排。至关重要的是不应留下真空。为此，我们欢迎人道主义方案移交工作顺利过渡。

安全状况的恶化，特别是联合国在伊拉克工作人员从 769 人减少到核心人员的数量，及联合国独立检查机构的重新部署，将对优先处理合同、以及谈判和修改合同特别是针对伊拉克中部和南部的合同产生不利影响。

在 11 月 21 日之前的确有大量工作要做。我们赞扬贝农·塞万先生及其伊拉克方案办公室的成员所做的令人敬佩的努力。我相信，联盟临时管理当局及伊拉克有关当局将承担全部责任，特别是根据安全理事会各有关决议，向安理会通报情况。我国代表团很好地注意到今天下午汤姆森先生代表联盟临时管理当局向我们所作的保证。

在《2002 年阿拉伯人类发展报告》所列的 111 个家中，伊拉克排名第 110 位。这清楚地说明了我们所面临的挑战。我们亲眼目睹的战争破坏和不断的不安全当然大大加剧了局势的恶化，使我们要面对的挑战更为严重。我们认为，塞万先生的小组所展示的决心——我认为现在的负责当局也将拥有这种决心——增强了我们的信心，使我们相信尽管战争局势，情况终将发生转变。有时，战争不仅会阻碍行动，还会向我们提出挑战。伊拉克方案办公室在供应方面提出的指标，为马德里会议后阶段提供了良好基准。我期待着那里的局势因为安理会的努力和观察存在而改善。

德拉萨布利埃先生（法国）（*以法语发言*）：我想同其他人一道，强烈谴责各种袭击，例如昨天发生的袭击，特别是对红十字国际委员会办事处的袭击。正如秘书长恰当指出的那样，该袭击是危害人类罪。我们也同主席和其他人一道向红十字国际委员会表示慰问。

我想首先感谢贝农·塞万先生的简报和分发人各代表团的书面报告。我们还要向在纽约、安曼和伊拉克的所有同事表示敬意，他们一直不遗余力地为终止这一方案进行准备工作。我们的共同目标使终止石油换食品方案的过渡进程取得成功，让方案从舞台上的消失不导致供应、人道主义援助或伊拉克关键部门的重建所必需的设备供应的中断。

正如秘书长在马德里会议开始时所说，此事关系重大。60%以上的伊拉克人的生存继续直接依赖于这一方案。成功完成过渡要求选择最大数量的现有合同，以满足伊拉克人民的紧急需要。能否成功还取决

于在执行优行合同上的连续性，取决于 11 月 21 日之后商品和设备的提供。所有这些还要求，除了对联合国和联盟临时管理当局的努力作出口头保证外，还应对有关 11 月 21 日之后阶段的如何组织问题立即作出回答。

在这方面，我充分赞同普洛伊格大使的建议。但有五个方面的问题令我们尤为关切。

第一，选择优先合同的工作应一直延续至 11 月 21 日。我要忆及，目前只有 81%已核准和供资合同获选。方案是一个工具，尽可能地利用方案符合共同利益——特别是在当前形势下，在私营部门似乎不愿参加启动时间本来已晚的伊拉克重建的时候。这一工具非常重要，因为对伊拉克吸收投资能力的担忧——特别是世界银行和联合国开发计划署所表示的担忧——越来越被证明是有道理的。

我们在这方面的主要关切涉及到透明度。非优先合同不应仅仅作为备用类型，排在作为优先合同获选的合同的清单的最后。第 1483（2003）号决议第 16(b)段称非优先合同为经确定效用可疑的合同。因此，根据第 1483（2003）号决议，对未被选择为优先合同的合同，应进行认真审查并作出合理决定。一般来说，我们认为，应在 11 月 21 日之前公布那些由于被认为效用相对较低而未被保留的合同的清单。还应明确说明那些合同没有获选的原因，并与供应商联系，向其通报情况。

第二，在将责任从联合国转交给管理当局之前，重新谈判和修正优先合同的过程是确保 11 月 21 日后优先合同得到有效执行的一个重要组成部分。必须保持当前速度，我们敦促各机构尽其所能，到 11 月 21 日之前对尽可能多的合同进行修正，不在该日期之前确定任何人为内部期限。但是，当前速度——我要提醒安理会，现已对 52%的合同进行重新谈判——并不能使人断定 11 月 21 日之前能重新谈判所有优先合同。那一天有可能出现大量的未修正合同。必须确保这一进程在 11 月 21 日之后的连续性；否则，那些合同将得不到执行，从而给伊拉克人民及其经济造成损失。

令我们关切的是，联盟临时当局似乎还没有为 11 月 21 日之后制定规定。在这方面，必须紧急作出决定，而且必须努力将情况通报供应商。我们认为，为最大限度地使供应商减少损失和不确定性及确保管理当局不必建立一个全新的机制，有一个适合所有方面的切实解决办法：经管理当局和伊拉克有关当局同意，联合国机构可将这一进程再继续几周时间。这样一项安排决不构成该方案的延伸。它只是联盟临时管理当局和各机构之间达成的不违反第 1483（2003）号决议条款的一项技术性安排。

第三，我想强调紧急需要立即知道在 11 月 21 日之后，在货物的提供与核实以及向供应商付款等方面如何执行合同。为保证在紧接 11 月 21 日之后的几周中供货的连续性，供应商现在必须在一定程度上露面，以便能够计划他们在伊拉克的供货。如果联盟临时管理当局现在不说所有这些问题将怎样处理，那将会很容易在供货方面出现失调和停顿，而这种情况立即会对伊拉克人口产生影响。

我想强调的第 4 点涉及为合同提供资金，这种资金的提供必需以最大的透明度进行。我们欢迎联合国财政部门和美国代表团在 661 委员会会议期间所说的话。据他们说，优先合同在 11 月 21 日之后将继续得到付款，首先是在目前的严格和透明的办法的基础上从联合国代管账户中支付。当然，这意味着，用于优先合同的资金必须保持在联合国代管账户中，无论它们在修正过程中情况如何，也无论它们的信用证情况如何。在供应商之间无任何歧视必须是不变的规则。必须以同样的程序向所有优先合同的持有者付款。此外，在从代管账户向伊拉克发展基金转移资金方面，在我们看来正常的做法似乎是，这种转移必须符合以下条件：在伊拉克发展基金中的资金使用方面，有充分的透明度。迄今为止，没有这样的透明度，这是令人不安的，特别是考虑到，在今年春季，从代管账户向伊拉克发展基金转移资金 10 亿美元。

我们希望，上周成立的国际咨询和监测委员会——我们对其表示欢迎——可以迅速对已经支出的费

用进行一次审计。简言之，似乎很有必要的是，需要有载于一份书面报告中的关于从贷款账户向伊拉克发展基金转移的资金额列表的完整和准确的资料。

关于最后一点，我想表示，法国和国际社会的很多其他成员有兴趣知道联盟临时管理当局计划以何种机构取代以石油换粮食方案，特别是在伊拉克人口的粮食安全这个微妙问题上。这特别适用于如何提供储存在伊拉克之外的人道主义物品。

最后，我对在现阶段——在距离方案结束不到四周的现在——仍然缺乏对 11 月 21 日后将会发生的情况的具体反应措施表示关切，这令人有理由担心可能出现的人道主义和后勤方面的困难。我们认为，如果 661 委员会能够完成一份载有问题和解答的，适合所有代表团使用的书面文件，将特别有助于确保对将要建立的任何机构的 普遍信心。

主席（*以英语发言*）：在请副秘书长发言之前，我想以我本国的身份讲几句话。

首先，我感谢联合国伊拉克方案办事处执行主任贝农·塞万，他不仅为我们提供了有用的最新情况介绍，而且他和他的工作人员多年来为执行该方案而在纽约和该区域做了出色的工作。他们的努力是相当出色的。我们因以石油换粮食方案所进行的出色工作而尊敬他们。就像在联合国以石油换粮食方案的整个存在期间那样，伊拉克方案办事处的工作人员在其工作中表现了非凡的专业精神和彻底性，尽管他们每天面临着障碍和挑战。他们的独特努力应该得到我们的赞扬和我们的感激。

我的联合王国同事已经较详细的介绍了联盟临时管理当局和巴格达的伊拉克政府部门官员和伊拉克北部的官员为准备即将进行的过渡而正在采取的步骤。我只想补充几点。

首先，我同意塞万先生提出的以下一点：联合国、联盟临时管理当局以及伊拉克有关当局仍须进行多种活动以根据第 1483（2003）号决议的要求完成将方案中的其余责任移交联盟临时管理当局的工作。我向安理会成员们保证，我国政府继续把大量资源用于确保在 11 月 21 日之后从联合国向联盟和伊拉克方面顺利移交工作。很多来自国务院和美国其他政府机构的技能非常熟练的专业人员，以及来自我们自己在纽约的代表团的同事现在在巴格达、伊拉克北部以及安曼，努力完成各种安排以确保伊拉克人民的人道主义需要，以及确保在以石油换粮食方案逐渐结束时继续满足伊拉克人民的需要。

一个在最近几天中得到很多注意，当然在今天下午也有人对其发表意见的专题是为重新谈判以石油换粮食合同并安排在伊拉克实施这些合同而正在作出的努力。一些联合国机构在谈判对此前被联合国、联盟临时管理当局和伊拉克政府部门代表确定为包含紧急需要物品的合同进行修正方面取得了良好的进展。我指出，到 10 月 27 日为止，世界粮食计划署（粮食计划署）重新谈判了分配给它的 60％以上的合同；国际电信联盟重新谈判了 65.7％的合同；儿童基金会 76.2％；联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）64.8％。它们也正在取得良好结果。我们敦促联合国其他机构把一切必要资源用于重新谈判努力，以确保在 11 月 21 日结束以石油换粮食方案之前，所有合同都已修正。我希望，其他代表团将与我们一道强烈鼓励完成这个进程。

有关各方必须继续侧重重新谈判，任何拖延只能破坏重建努力。联盟临时管理当局将继续履行承诺，支持完成各项优先合同。

我们关切的是，最近有报告显示，巴黎国民银行拖延签发更正信用证,情况反常，包括有时拖延数星期。我们敦促立即纠正这种状况，确保按时完成重新谈判进程。

关于联合国代管账户中的资金，我在联合国主计长办公室最近提供的声明中看到，截止 10 月 13 日，13％和50％代管账户中有30多亿美元的未支配资金。这些资金属于伊拉克人民，我们认为应尽快用来帮助伊拉克人民。这方面，我们敦促秘书长至少把其中 10 亿美元立即转给伊拉克发展基金，以强调联合国继续

帮助伊拉克人民的承诺。联合国其他账户中的资金，包括 2.2%账户中未使用的金额，也应尽快转给伊拉克发展基金。我们赞赏联合国财政官员最近提供代管账户情况，但我们也迫切请求他们更经常和详细地向安理会提供最新情况。

同样重要的是，所有国家都履行安全理事会第 1483（2003)决定规定的义务，冻结伊拉克前政权所有的一切资产，并把这些资产交给伊拉克发展基金。目前有大量资金在伊拉克境外，特别是在该地区，应该立即归还这些资金，用以满足伊拉克人民的立即需要。我们敦促各国履行它们这方面的责任。

鉴于这一问题及相关问题的重要性，我建议，如同我国代表团在上星期四伊拉克制裁委员会正式会议上建议，从现在起，到 11 月 21 石油换食品方案结束为止，普洛伊格主席每星期召开委员会会议，确保继续密切监测这方面局势，包括向所有代表团迅速、彻底介绍委员会所得情报。

我现在恢复行使安理会主席职能，我请塞万副秘书长回答已提出的问题和谈他想谈的任何意见。

塞万先生（*以英语发言*）：我也代表同事们，感谢各位对我处、对在外勤工作的同事们、对各机构讲的客气话。

我愿就合同优先排列问题讲一点：我们现在谈的是修改合同的最后期限，而非优先排列。优先排列工作将继续直到 11 月 21 日，而且我希望可以更长。我希望，我们能在这一日期之前完成优先排列所有已经批准和落实资金的合同。

我在发言中还谈到，我们正在进一步审查已经过审查的合同，以便决定哪些比较有效用，那些效用可疑，等等。我们想要以此分类，说明哪些合同已列为优先，哪些合同没有列为优先，以及不列优先或无效用的理由。无论如何，我们将找到适当办法，提出分类清单。

当然，问题是，不修改合同，我们能持续多久。本办公室规定一个内部期限是因为需要这样做，以便完成修改过程。一旦规定期限，必须完成方案。

关于普洛伊格大使、德拉萨布利埃大使和其他人提出的建议，我们做了详细的笔记，我们将研究他们的建议，看我们能对我们职权范围内的问题做些什么。当然，参加这项工作的还有其他方面，包括安理会及其 661 委员会。因此，我将和我的同事们一起彻底研究这些建议，并提出一些建议，如何至少部分，如果不能全部，解决已提出的有关合同的优先排列、支付和修改问题的问题。

我感谢美国和联合王国大使作出我在发言中寻求的保证，即他们能对 11 月 21 日后安排的真实性，提供一切必要材料。这是必要的，至少鉴于我已经收到联盟临时管理当局高级顾问、贸易部长给我的一封信，表示他们预期不久将作出决定。我希望他们很快作出决定，因为我们应该通知这方面所有供应商，这样做才公平。

关于代管账户的审计问题，大家知道，根据第 986（1995）号决议，已决定外聘一个审计委员会做审计。他们一直在审计代管账户，每六个月一次。事实上，现在就有一次审计在进行，这是目前六个月的审计，审计结果将报告安全理事会成员；该报告将是一份公开文件。该审计委员会将继续执行审计工作。

有一项工作我已经做了一段时间。关于 2.2%资产，秘书长已指示，由 2.2%账户资金购买的资产，联合国有关伊拉克活动将不再需要，包括在总部或外勤，因此将交给联盟临时管理当局，用以帮助伊拉克人民。

主席先生，我再次感谢你，感谢安理会所有成员、安理会委员会、普洛伊格大使及其代表团给我的一切支持与合作。我想，我们将回去重新设计，顾及各位已提出的各种建议。我希望，本周末 661 委员会开会时，我们能拿出一些建议来，除非会议再次推迟。

主席（以英语发言）：我感谢塞万先生。在结束会议前，我愿指出，鉴于本次会议是安理会的一次正常会议，我们不久就将有一份完整的会议记录。我想，这份记录对所有成员包括我国代表团，都将是有用的，它将使我们能够审查会上提出的意见和问题。

从现在起到11月21日，661委员会将召开多次定期会议。我认为这是一个积极发展。汤普森大使已提到，我们打算在不远将来谈谈联盟临时管理当局打算为石油换食品方案做的后续安排。

最后我提醒各成员，根据第1483(2003)号决议，联盟还将在11月22日前，向安理会递交一份报告，报告联盟在伊拉克行动的基本情况。因此，关于石油换食品方案以及伊拉克局势其他方面问题，还有几次审议机会。

如果安理会成员不再发表其他评论的话，我要再一次感谢塞万副秘书长及其工作班子今天下午参加我们的会议。

下午5时30分散会